

# La Palabra Impresa – Puente de Comunicación y Amistad

**Musa MARJANLI**  
Redactor-Jefe

Azerbaiyán es una de las regiones de asentamientos humanos más antiguos. En esta tierra se pueden observar las huellas de todas las etapas de la historia de la civilización humana, habiendo realizado una valiosa contribución al nacimiento, la formación y el desarrollo de la cultura mundial.

Es un país que posee una antigua y rica cultura. Sus sitios arqueológicos, su excepcional cultura material, la cordialidad y hospitalidad de su gente, la estructura moderna del gobierno y el desarrollo de su economía, son entre muchas otras razones, el motivo por el cual despierta un gran interés en el mundo.

Siendo la Argentina, uno de los importantes países de Latinoamérica y partiendo de lo anteriormente señalado, surgió la idea de publicar en este país una variante de la Revista IRS con el nombre de IRS-Herencia, lo que va a permitir al mundo de habla hispana informarse sobre Azerbaiyán y su rica herencia histórico-cultural.

La publicación del primer ejemplar en español de la revista IRS coincide con el vigésimo aniversario de la restauración de la independencia de la República de Azerbaiyán. Durante esos años nuestro país mientras preservando sus antiguas tradiciones, también ha tenido grandes éxitos en el camino de modernización, asimismo ha conseguido la amplia divulgación de nuestro rico patrimonio histórico y cultural en el mundo. La revista IRS con sus ediciones ha tenido grandes méritos ante la promoción de nuestro país durante el largo período de la independencia de Azerbaiyán y con gran orgullo dedicamos la publicación de IRS-Herencia - la versión en español de esa revista al vigésimo aniversario de la restauración de la independencia de Azerbaiyán.

Estimado lector, a través de las páginas de nuestra revista, conocerá Azerbaiyán, su historia y cultura multiseccular, las costumbres y tradiciones de su pueblo, la maravillosa naturaleza y la modernidad de este extraordinario país.

Hemos decidido a empezar la publicación de la Revista "IRS-Herencia" con el tema de la cultura de música de Azerbaiyán. ¡La música no conoce las fronteras! La música nacional de Azerbaiyán - el mugam, y las obras de los compositores destacados azerbaiyanos entre los que podemos nombrar a Uzeir Hajibeyov, Muslum Magamáev, Gara Garáev, Fikrat Amirov, Niazi, Arif Malikov hoy son conocidas en todo el mundo. Las grabaciones de los músicos e intérpretes tales como Bulbul, Rashid Behbudov, Vagif Mustafazade, gozan de popularidad mundial. Nuestra edición tiene como finalidad establecer un puente que atraviese continentes y océanos, y tomando en cuenta que la música es una forma de lenguaje y de entendimiento universal, editamos el primer número de la revista justamente con el tema referido a la música.

Expresamos nuestro profundo agradecimiento a todos los que manifestaron interés y colaboraron con la edición de esta revista, en especial a la Embajada de la República de Azerbaiyán en Buenos Aires e invitamos a colaborar a todos aquellos que aman Azerbaiyán y quisieran promocionarlo. Esperamos que con la ayuda de la revista IRS-Herencia, los lectores puedan ingresar al mundo de Azerbaiyán y llegar a amarlo. Esa es nuestra finalidad.